

論〈杜子春〉改寫

——以《火裡來，水裡去》為例

顏志豪

台東大學兒童文學研究所博士生

摘要

〈杜子春〉李復言的作品，是唐傳奇的名篇之一，甚至影響中國後來的小說與戲曲創作，故事梗概形容杜子春受到老人錢財奧援，但子春並未珍惜，反而一再揮霍無度，老人並不以為意，繼續幫助，最後感動杜子春。子春回報老人，答應幫他煉丹，子春必須接受幻境的試煉且不准發聲，最後子春還是忍受不住為人父母看著親生之子受到苦難，發出噫聲，煉丹也告失敗，雖然子春想再次幫老人煉丹以報恩德，老人卻已消失。

張曼娟於 2006 年於天下雜誌出版系列張曼娟奇幻學堂奇幻故事，試圖把這些經典奇幻之作重新改寫，介紹給現代的孩子。《火裡來，水裡去》是擴寫改編唐代〈杜子春〉的故事，成為小說的形態。

李復言的作品主要告訴讀者人是否能如佛道教所言，斷絕一切羈絆情感以成仙的道理，但是改編版本卻成了杜子春對於母愛的承認與偉大。這樣的改編成功嗎？

本研究試圖比較分析這兩文本中的角色安排與劇情的鋪陳，從中發現其異同，給從事經典文本改寫的兒童文學創作者一點思維。

關鍵字：杜子春、兒童文學、改寫、張曼娟奇幻學堂

寓教於樂的知識之旅

—論王文華《可能小學的愛地球任務》系列

陳德樺

國立中興大學中國文學研究所研究生

摘要

跨時空旅行故事吸引讀者之處，在於作家如何形塑與建置另一時空。教育改革以後，體驗與角色扮演課程的盛行、啟發式教學的思考習慣、重視多元化歷史經驗，與幻想故事的傳播和刺激等促進了跨時空故事的發展。

王文華，現任教於南投育樂國小。作品以童話與少年小說為主。其作品多從社會取材，結合教育理念。2008年與2010年分別出版的《可能小學的歷史任務》與《可能小學的愛地球任務》系列，皆是以跨時空旅行的方式，帶領讀者回到過去的時空現場，體驗真實的生活課程。

本文以《可能小學的愛地球任務》系列為分析文本，此四書透過「科幻」的寫作技巧，敘述一所什麼都可能發生的「可能小學」，在戶外教學課時，誤闖百年前的時空現場，讓主角回到過去，進行一場拯救地球的任務，藉以探討王文華身為一位小學社會教師，在政府提倡多元教學的政策下，如何透過跨時空旅行，使小讀者「悅讀」與「體驗」另一時空的驚奇，並從中置入愛地球的相關知識，讓小讀者透過閱讀故事而獲取相關訊息。

關鍵詞：跨時空、多元教學、置入知識

奇幻書寫中的現實關懷—— 談張友漁的《小頭目優瑪》系列

柯惠玲

台東大學兒童文學研究所博士生

摘要

張友漁長期在兒童文學創作上耕耘，於童話及少年小說都成果豐碩，對於邊緣少年、原住民孩童、青少年的關注，更讓張友漁的小說世界特別具有人文關懷的意識。2006至2009年長篇小說《小頭目優瑪》系列的創作與完成，是張友漁對於奇幻想像與現實關懷始終關注的聚焦成果。藉由十一歲小頭目優瑪在卡噶里部落裡的各種危機試煉，作者建構出一個既能樂天敬天、與自然和諧共存，同時又擁有各式巫術與魔法的奇幻世界，在小頭目接受考驗與成長的過程中，外來者的入侵、自然生態的危機、原住民文化的傳承、少年自我的確認與獨立等等議題，在奇幻情節的推演中也被一一呈現。

本文將從形式與內容上觀察，並討論此系列少年小說展現出何種奇幻書寫的特色，以及傳達出哪些現實層面的關心與主題意識。文本不僅能表現出創作者特殊的人文觀、自然觀與少年觀，同時亦能發現當代社會面貌與重要議題在其中的投射。《小頭目優瑪》系列雖藉由奇幻的筆法與情節構築出令人驚訝的魔法世界，但在豐沛的想像之下，作者念茲在茲的，仍是與整體文化、自然生態、個人成長緊密相關的現實問題。奇幻世界中的美好想像，雖是（兒童與少年）讀者馳騁幻想、享受趣味的憑藉，又何嘗不是（成人）作者寄託理想、描繪遠景的美麗烏托邦。

關鍵詞：奇幻、張友漁、少年小說、生態、原住民

《晴空小侍郎》、《月夜仙蹤》之現代烏托邦意象

許詩玉

台中教育大學語教所博士生

近年來，臺灣出版的奇幻小說呈現多元文化相互融合的現代風格，創作者融合古今中外的文化，建構想像世界的故事。

本土作家哲也以虛擬的晴朝為背景，縮連台灣民間風俗與中國文化，於 2006 年創作《晴空小侍郎》。華裔作家林珮思(Grace Lin)，將旅行台、港與中國的經驗，繪製成異想世界，2009 年完成《月夜仙蹤》。不論是本土出身的哲也，或是美國長大的林珮思，兩者都以中國的神話、民間傳說融入情節裡，召喚讀者對於奇幻空間的聯想。

本文將以三個面向：晴朝莫怪樓／鬼怪庇護所、窮人家／富人家及烏托邦再現，探討創作者如何在神話與傳統故事裡，建構現代烏托邦。

關鍵詞：神話、傳說、烏托邦、奇幻小說

人與精靈循環的交疊

——談《我的媽媽是精靈》中的延緩與超時間

夏婉雲

淡江大學中國文學研究所博士候選人

摘要

「延緩」是提高文學文本感知程度的重要手法，陳丹燕《我的媽媽是精靈》以各種形式製造懸念，阻緩媽媽是精靈的情節發展，延長感受時間及效果。而時間是小說中的重要主題，小學生如何認知時間？分析線性模式和循環模式能更清楚的認知孩子的時間。幻想小說中如何處理時間？本文探究了精靈小說中涉及的不同時間觀點，如：被靈魂所衡量的心理觀點、具屬己意義的存在觀點、和跳脫時間流的非時間性觀點。

關鍵詞：少年小說、時間、延緩、超自然

說故事不能說教-----

論王詩琅《臺灣民間故事》中的教化寓意

陳麗珠

臺北市新生國小附幼教師

摘要

說故事不能說教，孩子不會感興趣？偏偏民間故事總是愛「說教」，但對聽民間故事長大的人來說，他們因此透過民間故事接收「誠信、負責、毅力、關懷、感恩」的信念，以立足社會。藉由閱讀臺灣民間故事，了解故事中道德價值；並探討臺灣民間故事對現代臺灣兒童品格教化意義。教育部也急欲推行「品德教育」好強化未來良質社會之基礎，透過民間故事中人物事件的警惕寓意，作為兒童們學「做人」的良好教材。

王詩琅《臺灣民間故事》收錄臺灣民間流傳故事，呈現早期臺灣社會及臺灣人的價值觀，同時也具有普世的道德信念。此書中所載的民間故事、以臺灣的歷史、地理、人民情感為背景，具有臺灣本土文學精神，亦是這一代兒童讀者認識自己文化裡人文精神以及閱讀臺灣的重要作品。

本文以王詩琅《臺灣民間故事》玉山社 1999 年版本，為探討臺灣民間故事提供給今日臺灣兒童品格教育的寓意。

關鍵詞：臺灣民間故事、道德、品格

從現代性觀點論台灣少年小說中的自我認同

—以 2010 年九歌現代少兒文學獎文建會特別獎《我們不是小偷》

為例

鄭如晴(鄭美智)

摘要

本論文嘗試以 2010 年九歌現代少兒文學獎得獎作品《我們不是小偷》，為研究文本，並以安東尼·紀登斯的現代性觀點，探討台灣少年小說的自我認同。

先論述現代性的內涵，與所謂「自我認同」的十項延生意義，來幫助對「自我認同」的認識。以及在自我認同的新機制下，個人與社會的相互影響。接著以小說中的少年尋找情感、道德、歷史意義的敘事，試著探索小說中個人與社群自我認同的反思與再建構。並試圖從文本中找出人物「自我認同」的存在性焦慮與現代問題，以解釋小說人物的衝突性與矛盾。

本論文以現代性精神為基礎，來探究這本以描寫自我感分裂，同時又強調自我認同之重要的黑色幽默少年小說，看似充滿矛盾，卻又互動迴旋，製造出「如何經由反思認識自己」的現代性議題。

結論再次提到現代性反思的重要，亦強調自我認同是個人生命歷程與內在道德的呼應。該書不斷反覆出現的層層「自我質問」，是一種交互關係的情境中，一再顯現的重重道德問題。文學作品的價值，在如何經由閱讀文學認識自己。在關心社會個體與集體自我實現之重要的同時，更應關注教育過程中，影響甚深的台灣少年小說。

關鍵詞：少年小說、現代性、自我認同，九歌少兒文學獎